



INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU:
Jeep Renegade (oprócz Trailhawk) (2014 -)
Fiat 500X (2014 -)

Nr kat. J-067

PRZEZNACZENIE

Przed przystąpieniem do montażu zaczepu kulowego należy sprawdzić w instrukcji obsługi oraz dowodzie rejestracyjnym pojazdu, czy samochód przystosowany jest do holowania przyczepy. Zaczep kulowy J-067 jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji E20.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy J-067 może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M10	-	50 (Nm)	M14	-	140 (Nm)
M12	-	85 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy J-067 posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

Typ: J-067 A50-X E20 55R-01 4275 D = 9,5 kN S = 100 kg R =1500 kg	Numer katalogowy zaczepu kulowego Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepty.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy J-067 składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	9. Śruba M14x40 (PN/M-82105)	- 6 szt.
2. Kula	- 1 szt.	10. Podkładka sprężysta Ø12,2	- 6 szt.
3. Uchwyt gniazda elektrycznego	- 1 szt.	11. Podkładka sprężysta Ø14,2	- 6 szt.
4. Wspornik prawy	- 1 szt.	12. Podkładka okrągła Ø13,0	- 6 szt.
5. Wspornik lewy	- 1 szt.	13. Podkładka okrągła Ø15,0	- 6 szt.
6. Podkładka specjalna Ø24/Ø8,5x2	- 6 szt.	14. Nakrętka samozabezpečzająca M8	- 6 szt.
7. Śruba M12x40 (PN/M-82105)	- 4 szt.	15. Nakrętka M12	- 6 szt.
8. Śruba M12x65 (PN/M-82101)	- 2 szt.		

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

30.10.2015.

Nr kat. J-067



TOW BAR FOR
Jeep Renegade (except Trailhawk) (2014 -)
Fiat 500X (2014 -)
FITTING AND OPERATION MANUAL

Cat. No.J-067

DESTINATION

Before the tow bar assembly please refer to the manual and vehicle registration document whether car is adjusted for towing a trailer.

Tow bar J-067 is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with E20 certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar J-067 can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged . The ball hook has to be instaltd and operated in a car according to this instruction . All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo) . Torque values are given below :

M10	-	50 (Nm)	M14	-	140 (Nm)
M12	-	85 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar J-067 has a rating plate describing correct and safe loads of the hook :

Typ: J-067 A50-X E20 55R-01 4275 D = 9,5 kN S = 100 kg R =1500 kg	Tow bar catalogue number. Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicale (also towning tractors) including, if neccessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion . The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord , chain) while towing .It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased , it is necessary to screw them down .

FITTING

The tow bar J-067 is made up of the following elements :

1. Towbar mainframe	- 1 piece	9. Bolt M14x40	- 6 pieces
2. Tow ball	- 1 piece	10. Spring washer Ø12,2	- 6 pieces
3. Electrical socket plate	- 1 piece	11. Spring washer Ø14,2	- 6 pieces
4. Right support	- 1 piece	12. Round washer Ø13,0	- 6 pieces
5. Left support	- 1 piece	13. Round washer Ø15,0	- 6 pieces
6. Special washer Ø24/Ø8,5x2	- 6 pieces	14. Self-locking nut M8	- 6 pieces
7. Bolt M12x40	- 4 pieces	15. Nut M12	- 6 pieces
8. Bolt M12x65	- 2 pieces		

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

30.10.2015.

Cat. No. J-067

1. Montaż zaczepu wymaga demontażu i podcinania zderzaka tylnego samochodu.
2. Zdemontować zderzak tylny samochodu oraz wzmocnienie zderzaka (wzmocnienie nie będzie ponownie wykorzystywane).
3. Wsporniki (4, 5) wsunąć do podłużnic i skrócić w punktach A śrubami M14x40 (9) wraz z podkładkami Ø15,0 (13), sprężystymi Ø14,2 (11) i skrócić z pasem tylnym samochodu w punktach B nakrętkami M8 (14) wraz z podkładkami Ø24/Ø8,5x2 (6).
4. Korpus (1) przyłożyć do wsporników (4, 5) i skrócić śrubami M12x40 (7) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (12), sprężystymi Ø12,2 (10) i nakrętkami M12 (15).
5. Uszczelnić zaznaczone części (rys. 1).
6. Zamontować zderzak po wcześniejszym wycięciu jego fragmentu (rys. 2).
7. Do korpusu (1) dokręcić kulę (2) i uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubami M12x65 (8) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (12) oraz podkładkami sprężystymi Ø12,2 (10) i nakrętkami M12 (15).

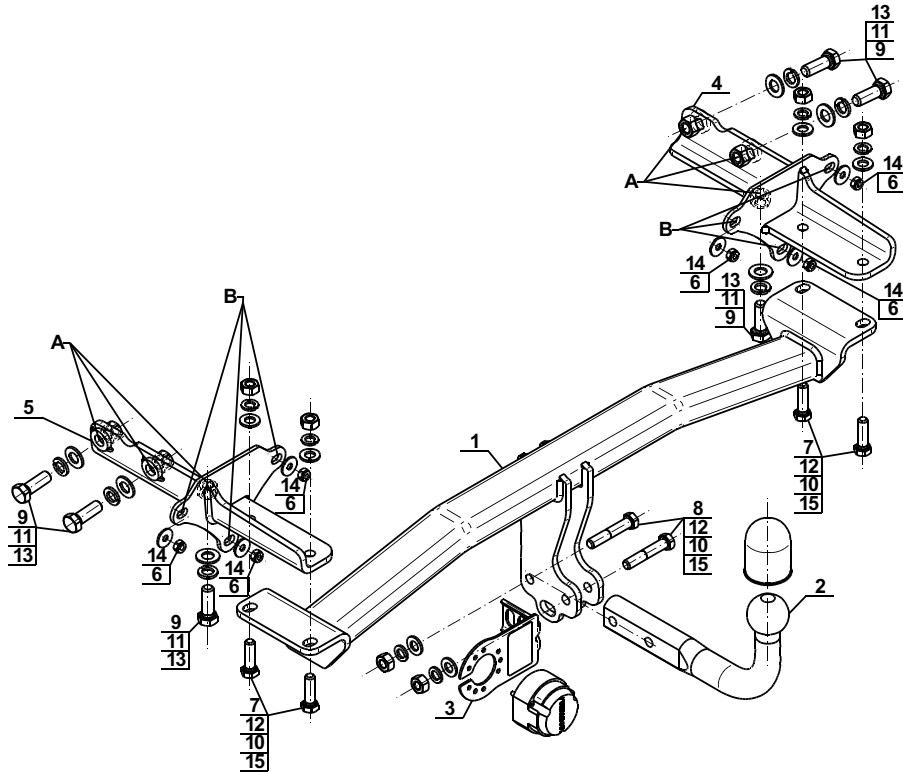
Uwaga: Po zamontowaniu zaczepu kulowego nie ma możliwości holowania awaryjnego innego samochodu.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego J-067.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego J-067 należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego J-067 wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. J-067

1. Installation requires removing and cutting of the rear bumper.
2. Remove the rear bumper of the car and the reinforcement (it will not be re-used).
3. Slide the supports (4, 5) into stringers and screw it in A points using bolts M14x40 (9) together with round washers Ø15,0 (13), spring washers Ø14,2 (11) and screw it together with back belt of the car in B points using nuts M8 (14) with washers Ø24/Ø8,5x2 (6).
4. Put the towbar mainframe (1) into the supports (4, 5) and screw it using bolts M12x40 (7) together with round washers Ø13,0 (12), spring washers Ø12,2 (10) and nuts M12 (15).
5. Seal the selected parts (fig. 1).
6. Install the bumper after the earlier cutting of its fragment (fig. 2).
7. Attach the tow ball (2) and electrical plate (3) to the towbar mainframe (1) using bolts M12x65 (8) with round washers Ø13,0 (12), spring washers Ø12,2 (10) and nuts M12 (15).

Caution: After install the tow bar emergency towing of another vehicle is not possible.

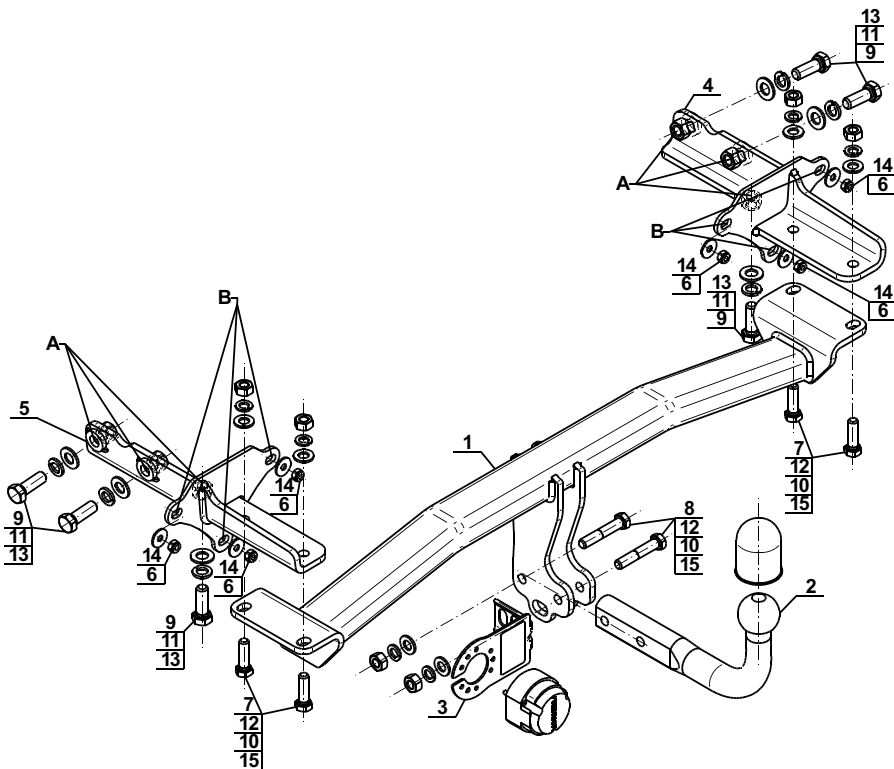
Obeying this instruction assures correct montage and the J-067 tow bar operating.

After assembling of the tow bar J-067 you have to get entry in cars registration book.

CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. J-067



Montage und Gebrauchsanleitung
für die Anhängerkupplung:
Jeep Renegade (außer Trailhawk) (2014 -)
Fiat 500X (2014 -)

Katalognummer J-067

Verwendungsbereich

Vor der Montage einer Anhängerkupplung überprüfen Sie bitte in der Montageanleitung und im Fahrzeugschein, dass der Wagen zum Anhänger geeignet ist.

Die Anhängerkupplung J-067 ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen E20.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung J-067 darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M14	-	130 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung J-067 besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: J-067 A50-X E20 55R-01 4275 D = 9,5 kN S = 100 kg R = 1500 kg	Katalognummer von der Anhängerkupplung Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
---	---

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

D= g× $\frac{T \times R}{T + R}$ kN

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung J-067 besteht aus :

1. Gestell	- 1 Stück	9. Schraube M14x40	- 6 Stück
2. Kupplungskugel	- 1 Stück	10. Federring Ø12,2	- 6 Stück
3. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	11. Federring Ø14,2	- 6 Stück
4. Rechte Stütze	- 1 Stück	12. Runde Unterlegscheibe Ø13,0	- 6 Stück
5. Linke Stütze	- 1 Stück	13. Runde Unterlegscheibe Ø15,0	- 6 Stück
6. Spezielle Unterlegscheibe Ø24/Ø8,5x2	- 6 Stück	14. Selbstsichernde Mutter M8	- 6 Stück
7. Schraube M12x40	- 4 Stück	15. Mutter M12	- 6 Stück
8. Schraube M12x65	- 2 Stück		

Um die Anhängerkupplung J-067 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

1. Montage der Anhängerkupplung erfordert einen Anschnitt und die Demontage der hinteren Stoßstange.
2. Die hintere Stoßstange zusammen mit der Verstärkung demontieren (Die Verstärkung wird nicht mehr benutzt).
3. Die Stützen (4, 5) in die Längsträger hineinstecken und in den Punkten A mit den Schrauben M14x40 (9) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø15,0 (13), den Federringen Ø14,2 (11) zusammenschrauben und mit dem Heckblech in den Punkten B mit den Muttern M8 (14) zusammen mit den Unterlegscheiben Ø24/Ø8,5x2 (6) zusammenschrauben.
4. Das Gestell (1) an die Stützen (4, 5) anlegen und mit den Schrauben M12x40 (7) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (12), den Federringen Ø12,2 (10) und den Muttern M12 (15) zusammenschrauben.
5. Die markierten Teile abdichten (Zchnng. 1).
6. Die hintere Stoßstange, nach dem Ausschnitt des Fragmentes, einbauen (Zchnng. 2).
7. An das Gestell (1) die Kupplungskugel (2) und die Steckdosenhalterung (3) mit den Schrauben M12x65 (8), den Unterlegscheiben Ø13,0 (12), den Federringen Ø12,2 (10) und den Muttern M12 (15) anschrauben.

Achtung: Nach Montage der Anhängerkupplung ist ein Abschleppen eines anderen Fahrzeuges nicht mehr möglich.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage
Und Nutzung der Anhängerkupplung J-067.

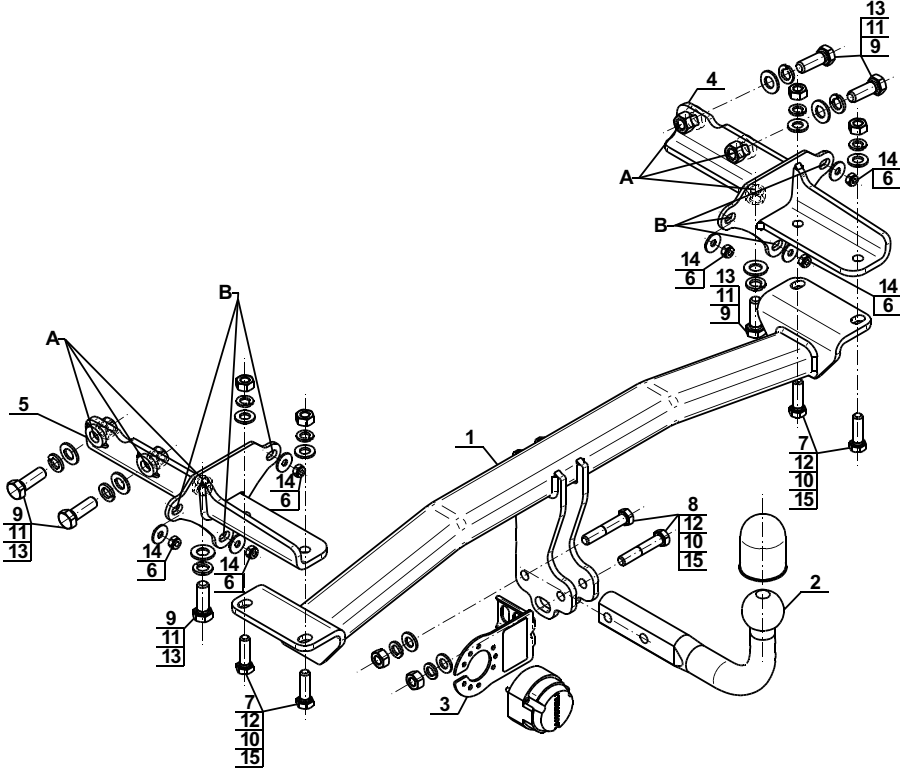
Montage der Anhängerkupplung J-067 soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung J-067 schließen weitere Nutzung aus.

Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

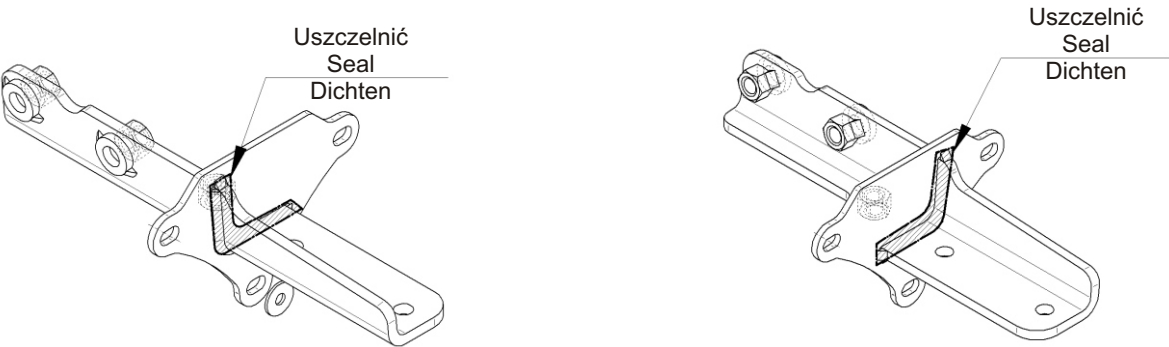
Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

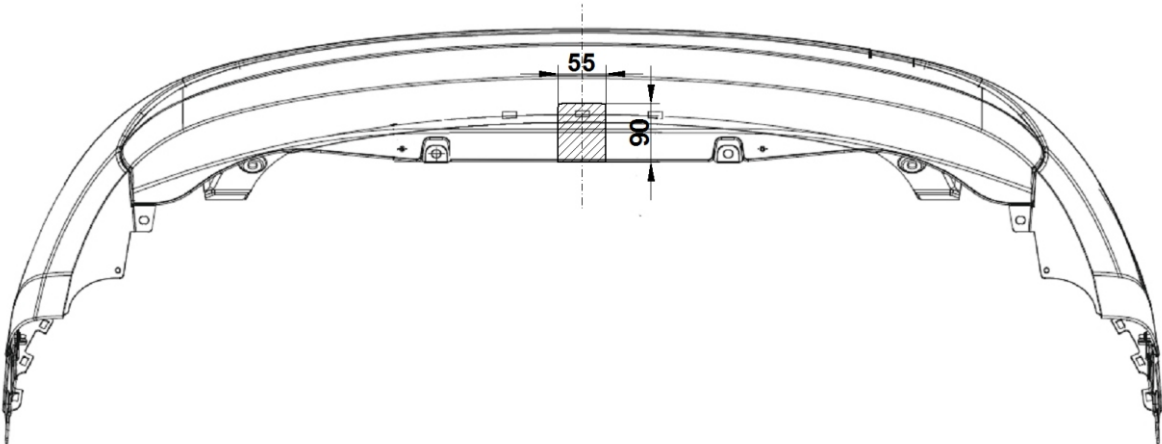
Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.

Rys. 1 / Fig. 1 / Zchg. 1



Rys. 2 / Fig. 2 / Zchg. 2

Fiat 500X (2014 -)



Jeep Renegade (2014 -)

